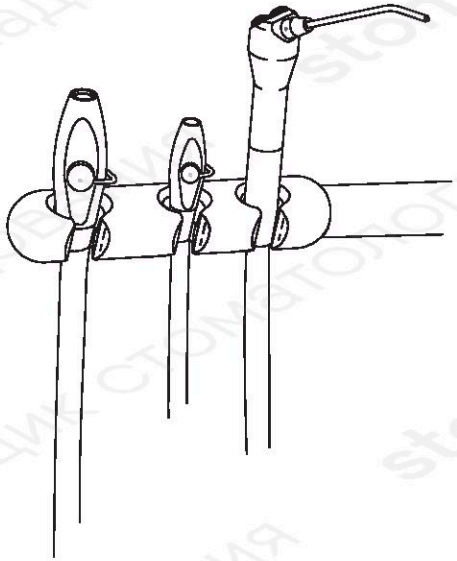
stomdevice

Manuale d'uso

Strumentazione assistente



Sommario

Informazioni sulla strumentazione assistente in dotazione 3
Comandi 3
Strumenti 4
- Aspirazione chirurgica (HVE) e aspirasaliva autoclavabili 4
- Conversione destro-mancino dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva autoclavabili 4

Asepsi del gruppo terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE)/ aspirasaliva A-dec 4
- Pulizia e disinfezione 4

Cannule dell'aspirazione chirurgica (HVE)/aspirasaliva 6
- Cannule monouso 6

Filtro secreti 6
Asepsi del filtro secreti 6
- Filtro secreti per Cascade 6
- Filtro secreti per Decade 7

Regolazioni 7
- Posizionamento del portastrumenti 7
- Frizione di snodo 7
- Frizione di rotazione 7

Programmazione del touchpad (opzionale) 7
Specifiche 8
- Collegamenti delle cannule per aspirazione chirurgica (HVE)/ aspirasaliva A-dec 8

85.2610.04 Rev V

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Copyright

© 2021 A-dec Inc. Tutti i diritti riservati.

A-dec Inc. non rilascia garanzie di alcun tipo in merito al presente materiale, incluse, a titolo esemplificativo, le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità per uno scopo particolare. A-dec Inc. non può essere ritenuta responsabile per eventuali errori contenuti nel presente documento o eventuali danni consequenziali o di altro tipo relativi alla fornitura, alle prestazioni o all'uso di questo materiale. Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Qualora si riscontrassero problemi relativi alla presente documentazione, comunicarlo per iscritto al produttore. A-dec Inc. non garantisce che questo documento sia privo di errori.

Nessuna parte di questo documento può essere copiata, riprodotta, alterata o trasmessa in qualsiasi forma o con qualsiasi mezzo, elettronico o meccanico, incluse fotocopie, registrazioni o mediante qualsiasi sistema di archiviazione e recupero dati, senza la previa autorizzazione scritta di A-dec Inc.

Marchi di fabbrica e ulteriori diritti di proprietà intellettuale

A-dec, il logo A-dec, A-dec Inspire, Cascade, Century Plus, Continental, Decade, ICX, ICV, Performer, Preference, Preference Collection, Preference ICC, Radius e reliablecreativesolutions sono marchi di A-dec Inc. registrati negli Stati Uniti e in altri paesi. Anche A-dec 500, A-dec 400, A-dec 300, A-dec 200 e EasyFlex sono marchi di A-dec Inc. Nessun marchio o nome commerciale citato nel presente documento può essere riprodotto, copiato o manipolato in qualsiasi modo senza l'espressa approvazione scritta del proprietario del marchio.

Alcuni simboli e icone sul touchpad sono di proprietà di A-dec Inc. È severamente vietato qualsiasi uso di questi simboli o icone, integralmente o in parte, senza l'espresso consenso scritto di A-dec Inc.

Informazioni sulle normative e garanzia

Per le informazioni normative e la garanzia A-dec necessarie, consultare il documento *Informazioni su normative, specifiche e garanzia* (codice articolo 86.0221.04) disponibile nel Centro risorse all'indirizzo www.a-dec.com.

Assistenza prodotti

L'assistenza prodotti è disponibile presso il rivenditore A-dec autorizzato di zona. Per individuare un rivenditore autorizzato o per ulteriori informazioni sull'assistenza, visitare il sito www.a-dec.com oppure contattare A-dec al numero 1.800.547.1883 negli USA e in Canada o al numero +1.503.538.7478 nel resto del mondo.

Modelli e versioni del prodotto riportati in questo documento

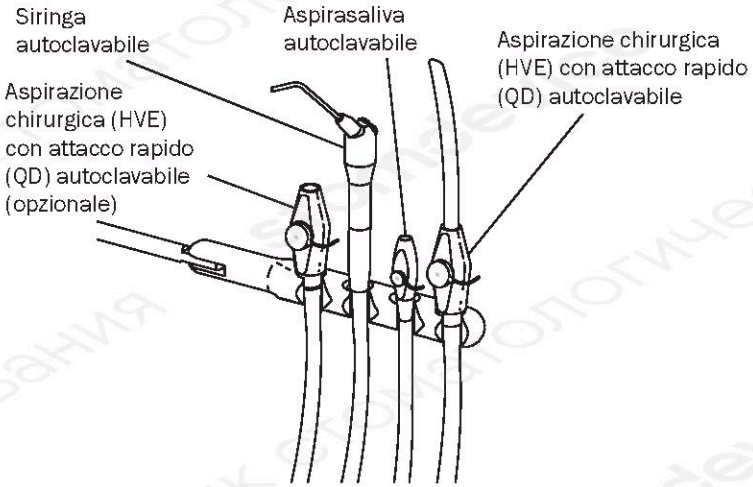
Modello	Versione	Descrizione
Cascade/ Decade	A	Strumentazione assistente

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Informazioni sulla strumentazione assistente in dotazione

La dotazione standard della strumentazione assistente prevede in genere la siringa, l'aspirazione chirurgica (HVE) e l'aspirasaliva A-dec autoclavabili. Alcuni carrelli e unità includono tra gli strumenti opzionali un'aspirazione chirurgica (HVE) aggiuntiva. Il filtro secreti è inoltre parte della strumentazione assistente anche se il suo posizionamento varia in base al sistema.



Strumentazione assistente
(in figura: con portastrumenti multiposizione aggiuntivo a quattro posizioni e aspirazione chirurgica (HVE) autoclavabile opzionale)

Comandi

L'interruttore principale della strumentazione assistente può subire variazioni nell'ubicazione pur mantenendo lo stesso funzionamento. L'impostazione dell'interruttore sulla posizione ON permette l'erogazione di acqua e aria al sistema. Per impedire danneggiamenti in caso di perdite d'acqua, impostare l'interruttore sulla posizione OFF, quando l'unità non è sorvegliata.

Quando la strumentazione assistente è parte della faretra odontoiatrica (come sistema di supporto della poltrona, carrello duo, unità Preference duo o unità di montaggio a parete duo), l'interruttore principale è posizionato sulla faretra.

Quando la strumentazione è installata su un carrello o su un'unità di montaggio a parete dell'assistente, l'interruttore principale si trova a lato del carrello o dell'unità di montaggio a parete.

L'interruttore principale della strumentazione assistente montata su poltrona si trova a lato della scatola allacciamenti a pavimento.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

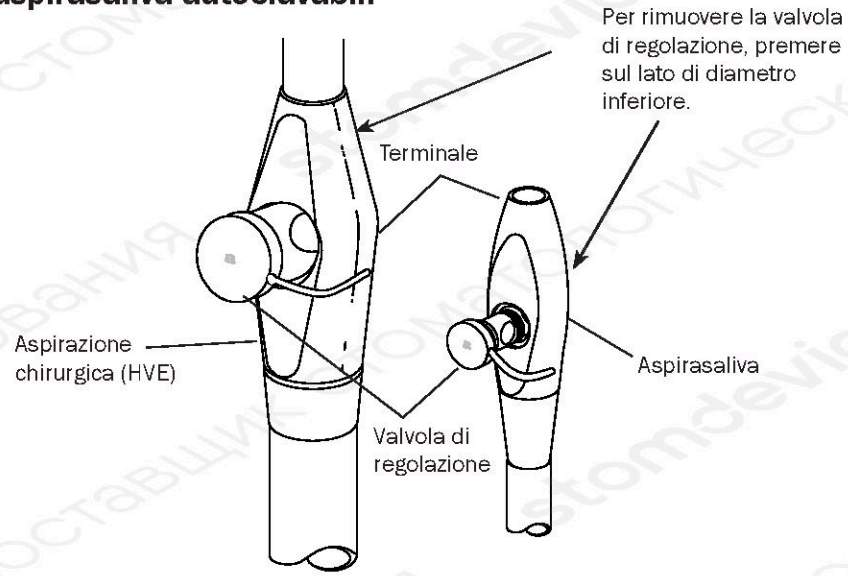
stomdevice

Strumenti

Aspirazione chirurgica (HVE) e aspirasaliva autoclavabili

La strumentazione assistente include l'aspirazione chirurgica (HVE) e l'aspirasaliva autoclavabili. Può inoltre includere una seconda aspirazione chirurgica (HVE) opzionale. L'aspirazione chirurgica (HVE) e l'aspirasaliva autoclavabili sono dotati di un raccordo a innesto rapido che permette di rimuovere il terminale dal tubo per la pulizia e la sterilizzazione in autoclave.

Conversione destro-mancino dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva autoclavabili



L'aspirazione chirurgica (HVE) e l'aspirasaliva possono essere facilmente convertiti per il funzionamento con la mano opposta.

Per passare all'utilizzo con la mano opposta dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva, estrarre la valvola di regolazione dal terminale, ruotarla di 180° e spingerla di nuovo in posizione.

Asepsi del gruppo terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE)/aspirasaliva A-dec

NOTA Le cannule devono essere lavate al termine di ogni giornata o più frequentemente in base ai protocolli della clinica.

Se si utilizzano barriere per la protezione del terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva, sostituirle dopo ogni paziente. Se le barriere risultano compromesse, pulire e disinfettare questi strumenti alla fine di ogni giornata o dopo ogni paziente. Se non si utilizzano barriere o se si esegue un intervento di chirurgia orale, pulire e disinfettare sempre questi strumenti dopo ogni paziente.

Pulizia e disinfezione

ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo il trattamento di ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e residui sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.

NOTA Utilizzare un disinfettante di grado ospedaliero di livello intermedio registrato presso l'EPA recante una dichiarazione tubercolocida con una delle seguenti composizioni: formulazione fenolica a base acquosa ad alta diluizione o composto di ammonio quaternario con meno del 25% di isopropanolo.

NOTA Se si utilizza una soluzione spray, spruzzare su un panno morbido e che non lasci residui per applicare la soluzione al gruppo terminale.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Asepsi del gruppo terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE)/aspirasaliva A-dec *(continua)*

Per pulire e disinfettare il gruppo terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva senza scollegarlo dal sistema di aspirazione:

1. Rimuovere la cannula dal gruppo terminale dell'aspirazione chirurgica (HVE) o dell'aspirasaliva. Smaltire le cannule per aspirazione monouso.
2. Pulire il gruppo terminale per rimuovere lo sporco visibile utilizzando un panno disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore. Ripetere, se necessario, finché il gruppo terminale non è visibilmente pulito.
3. Disinfettare il gruppo terminale utilizzando una nuova salvietta disinfettante o una soluzione spray. Mantenere umido il gruppo terminale in base al tempo di contatto consigliato dal produttore.
4. Lasciar asciugare all'aria il gruppo terminale.
5. Azionare più volte l'aspirazione chirurgica (HVE) e l'aspirasaliva per accertarsi che ruotino liberamente.

NOTA I gruppi terminale A-dec sono resistenti alle temperature elevate per la sterilizzazione. Gli utenti possono procedere alla sterilizzazione secondo le proprie necessità.

Manutenzione e sterilizzazione di routine

Per le procedure di manutenzione e sterilizzazione di routine dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva quando scollegati dal sistema di aspirazione (frequenza stabilita dall'utente):

ATTENZIONE Pulire il gruppo terminale il prima possibile dopo il trattamento di ciascun paziente. Non lasciare asciugare sangue e residui sugli strumenti. Se non è possibile eseguire la pulizia immediatamente, mantenere umido il gruppo terminale.

1. Rimuovere il gruppo terminale dalla cannula allontanandolo dal cordone sul codolo.
2. Smontare il terminale estraendo la valvola di regolazione dal terminale.
3. Pulire i componenti sporchi del gruppo terminale utilizzando un panno morbido che non lasci residui.
4. Preparare una soluzione detergente calda (32-43 °C [90-110 °F]) (detergente enzimatico a pH neutro o detergente non enzimatico alcalino), secondo le istruzioni raccomandate dal produttore.
5. Immergere i componenti del gruppo terminale sporchi nella soluzione detergente preparata per almeno un minuto.
6. Rimuovere e ispezionare gli O-ring. Se risultano danneggiati, gettare e sostituire.
7. Utilizzare una spazzola morbida con setole di nylon o equivalente per strofinare:
   - Le superfici esposte dei componenti del gruppo terminale e degli O-ring, mentre sono immersi, per almeno 30 secondi o fino a quando tutto lo sporco visibile non sarà stato rimosso.
   - Il lume interno del gruppo terminale almeno tre volte (dentro e fuori), eliminando ogni traccia di sporco visibile dalle setole della spazzola.
8. Risciacquare i componenti del gruppo terminale puliti sotto acqua corrente potabile calda (32–43 °C [90-110 °F]) per almeno 30 secondi.
9. Lasciar asciugare all'aria i componenti del gruppo terminale.
10. Sterilizzare i componenti del gruppo terminale in base a quanto segue:
    - Sterilizzatori con rimozione d'aria dinamica: 4 minuti a 132-135 °C (270-275 °F)
    - Sterilizzatori con spostamento gravitazionale: 30 minuti a 121-123 °C (250-254 °F)
11. Prima di rimuovere dallo sterilizzatore, lasciar asciugare il carico per 30 minuti. Assicurarsi che i componenti del gruppo terminale siano completamente asciutti prima di procedere.
12. Prima dell'uso, lubrificare gli O-ring con lubrificante al silicone A-dec e riassemblare il gruppo terminale.
13. Reinstallare il gruppo terminale sul codolo del cordone.
14. Azionare più volte le valvole di regolazione dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva per assicurarsi che ruotino liberamente.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Cannule dell'aspirazione chirurgica (HVE)/ aspirasaliva

NOTA Selezionare cannule che siano compatibili con le aperture dell'aspirazione chirurgica (HVE) e dell'aspirasaliva. Per le specifiche, consultare "Collegamenti delle cannule per aspirazione chirurgica (HVE)/aspirasaliva A-dec" a pagina 8.

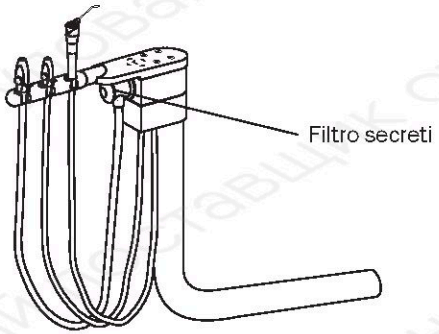
Cannule monouso

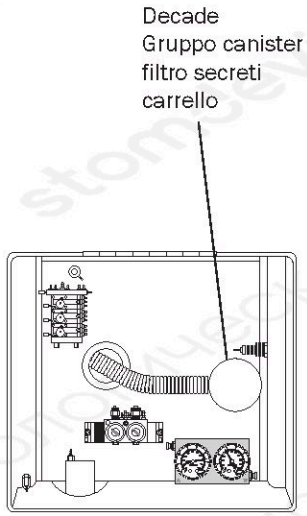
ATTENZIONE Le cannule monouso dell'aspirasaliva e dell'aspirazione chirurgica (HVE) non possono essere sterilizzate e non devono essere riutilizzate.

Sostituire le cannule monouso dell'aspirasaliva e dell'aspirazione chirurgica (HVE) dopo ciascun uso.

Filtro secreti

Il filtro secreti impedisce l'ingresso di secreti all'interno del sistema di aspirazione centralizzato.





Asepsi del filtro secreti

Almeno una volta alla settimana, rimuovere e pulire (con un detergente delicato e acqua) oppure gettare e sostituire la rete di protezione del filtro secreti per i prodotti Cascade o per i prodotti Decade. Questo è necessario per assicurare una corretta aspirazione dal sistema di aspirazione centrale e per mantenere un livello adeguato di asepsi nella sala operatoria.

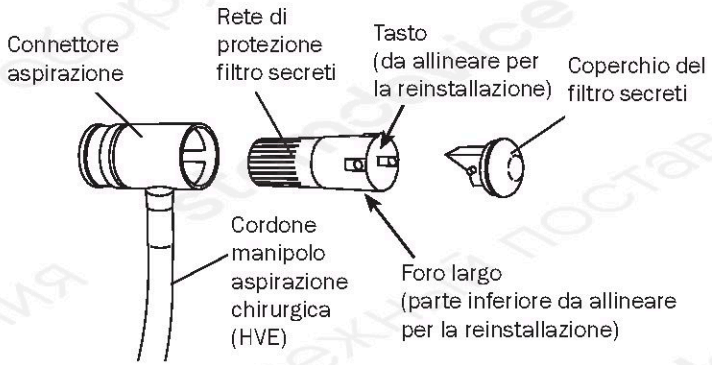
Filtro secreti per Cascade

Spegnere l'aspirazione o, se l'aspirazione è accesa, aprire la valvola di regolazione dell'aspirazione chirurgica (HVE) per facilitare la rimozione del coperchio del filtro secreti.

Rimuovere la rete di protezione del filtro secreti e il coperchio dal connettore. Eseguire l'operazione tirando dal coperchio al quale è collegata la rete di protezione.

Togliere la rete di protezione dal coperchio. Posizionare il pollice sul foro largo e l'indice sul tasto opposto. Stringere e quindi togliere il coperchio dalla rete di protezione. Pulire la rete di protezione. In caso di rete di protezione monouso dell'aspirazione chirurgica (HVE), smaltirla secondo le istruzioni del produttore.

ATTENZIONE Non svuotare la rete di protezione nella bacinella. In caso contrario lo scarico potrebbe tapparsi.



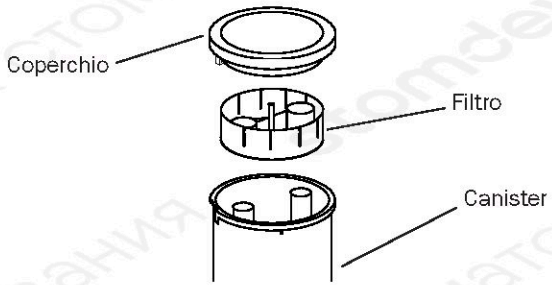
https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Reinstallare il filtro secreti. Reinserire il coperchio nella rete di protezione fino a quando i due pulsanti circolari sul coperchio non scattano in posizione. Assicurarsi che siano adeguatamente allineati con la linguetta sul coperchio opposta al foro largo nella rete di protezione. Inserire filtro e coperchio nel connettore di aspirazione, assicurandosi che il tasto sia rivolto verso l'alto e i fori siano rivolti verso il basso.

Filtro secreti per Decade

Disattivare l'aspirazione per rimuovere il coperchio del filtro secreti. Se tuttavia l'aspirazione è attiva, aprire l'aspirazione chirurgica (HVE) del coperchio del filtro secreti. Pulire la rete di protezione. Non lubrificare gli O-ring sul coperchio del canister.



Regolazioni

Posizionamento del portastrumenti

Il portastrumenti con multi-posizionamento è progettato per lo snodo o la rotazione per permettere una maggiore flessibilità durante il posizionamento degli strumenti, così che si adattino alle modalità di operare. La tensione di snodo e rotazione viene impostata in fabbrica e non deve essere modificata. Se lo snodo o la rotazione sono eccessivamente limitati o allentati, è possibile regolare la frizione.



Frizione di snodo

Per regolare la frizione di snodo, individuare la vite di fine corsa. Utilizzare una chiave a brugola da 5/32 pollici e girare in senso orario per aumentare la frizione, che ridurrà lo snodo del portastrumenti. Girare la chiave in senso antiorario per diminuire la frizione e aumentare lo snodo del portastrumenti.

Frizione di rotazione

Per regolare la frizione di rotazione, individuare la chiave di fine corsa. Utilizzare una chiave a brugola da 3/32 pollici e girare in senso orario per aumentare la frizione che ridurrà la rotazione del portastrumenti. Girare la chiave in senso antiorario per diminuire la frizione e aumentare la rotazione del portastrumenti.

Programmazione del touchpad (opzionale)

Per le istruzioni sul touchpad, fare riferimento al manuale d'uso o alla guida per utenti proprietari, inclusa con la poltrona odontoiatrica o il touchpad opzionale.

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ

stomdevice

Specifiche

Valori minimi di funzionamento per aria, acqua e aspirazione

Aria: 71 sL/min (2,5 scfm) a una pressione minima di 550 - 860 kPa (5,5 - 8,6 bar)

Acqua: 5,7 L/min (1,5 gpm) a una pressione minima di 410±140 kPa (4,1±1,4 bar)

Aspirazione:

(con spray): 255 sL/min (9 scfm) a una pressione minima di 34±7 kPa (10±2 pollici di Hg)

(a secco): 340 sL/min (12 scfm) a una pressione minima di 16±3,5 kPa (4,5±1 pollici di Hg)

Collegamenti delle cannule per aspirazione chirurgica (HVE)/ aspirasaliva A-dec

Aspirazione chirurgica (aspirasaliva (HVE)) standard da 11 mm:
Apertura diametro 11 mm (0,433 pollici)
(per cannule per aspirazione chirurgica (HVE) standard)

Aspirazione chirurgica (HVE) da 15 mm con foro grande:
Apertura diametro 15 mm (0,591 pollici)
(per cannule per aspirazione chirurgica (HVE) con foro grande)

Aspirazione chirurgica (aspirasaliva (SE)) standard da 6 mm:
Apertura diametro 6 mm (0,26 pollici)
(per cannule per aspirasaliva (SE) standard)

a-dec
reliablecreativesolutions

Sede centrale A-dec
2601 Crestview Drive
Newberg, Oregon 97132
USA
Tel: 1.800.547.1883 (solo USA/Canada)
Tel: +1.503.538.7478 (fuori da USA/Canada)
www.a-dec.com

CE 1434

A-dec Australia
Unit 8
5-9 Ricketty Street
Mascot, NSW 2020
Australia
Tel: 1.800.225.010 (solo in Australia)
Tel: +61 (0).2.8332.4000 (fuori dall'Australia)

A-dec China
A-dec (Hangzhou) Dental Equipment Co., Ltd.
Building 5, No.528 Shunfeng Road
Tangqi Town, Yuhang District,
Hangzhou, Zhejiang, Cina 311100
Tel: 400.600.5434 (solo Cina)
Tel: +86.571.89026088 (fuori dalla Cina)

A-dec Regno Unito
Austin House
11 Liberty Way
Nuneaton, Warwickshire CV11 6RZ
Inghilterra
Tel: 0800.ADEC.UK (2332.85) (solo Regno Unito)
Tel: +44.(0).24.7635.0901 (fuori dal Regno Unito)

85.2610.04 Rev V
Data di rilascio 29/01/21
Copyright 2021 A-dec, Inc.
Tutti i diritti riservati.

IFUsclf8

https://stomdevice.ru - стоматологическое и зуботехническое оборудование с доставкой по России и СНГ